

Venez écouter ce que la Nature vous murmure...

à terre *on land*

154 hectares de plages et de forêts sont épargnés par l'urbanisation littorale. À Pinel, un sentier de découverte, équipé de carbets ombragés et d'une table d'orientation, invite à la promenade.

154 hectares of beach and forest have been spared from urban development. On Pinel, you can stroll along a discovery path, equipped with shaded wooden shelters and an orientation point.



Entre Quartier d'Orléans et Oyster Pond, l'observatoire aux baleines surplombe les vagues de l'Atlantique. Between French Quarter and Oyster Pond, a whale-watching observatory with a breathtaking view over the ocean.



Dans la forêt sèche, au pied du massif de Red Rock, le sentier des Froussards permet la découverte d'espèces végétales uniques et protégées, dont le cactus Tête à l'anglais.

Sur l'étang de la Barrière, un sentier de découverte sur pilotis accessible aux handicapés, serpente entre les palétuviers (ouverture printemps 2011), dans la mangrove. Fréquentée par des centaines d'oiseaux, elle est aussi la nurserie de nombreuses espèces marines.

In the dry forest, at the foot of the Red Rock ridge, the Froussards path allows you to discover unusual and protected plant species, including Turk's Head Cactus.

Along the Barrière salt pond, a discovery path on wooden stilts - with handicapped accessibility - snakes its way through the mangles (scheduled to open in spring 2011), in the mangrove. Visited by hundreds of birds, the mangrove also serves as a nursery for numerous marine species.

Listen to the secrets of nature... en mer at sea

Les mouillages permanents mis à la disposition des plaisanciers par la Réserve naturelle limitent la dégradation des herbiers et des coraux. Les clubs de plongée, les loueurs de bateaux et les clubs de sports nautiques et terrestres partenaires de la Réserve naturelle proposent des activités encadrées sur de nombreux sites protégés et participent à l'effort de protection. Du 1^{er} novembre au 31 août, une redevance de 1,52 € par client et par jour est collectée par les partenaires et reversée à la Réserve. Sachez les reconnaître !



Permanent moorings placed by the Réserve Naturelle are available to boat owners. They help to limit damage to coral and underwater plant beds. Diving clubs, boat rental companies and those practicing other nautical and land-based sports have partnered with the Réserve Naturelle. They offer supervised activities in protected zones, as well as participate in the effort to preserve them. From the 1st of November to the 31st of August, a fee of 1.52 € per client/day is collected by these partners and paid to the Réserve. Know Your Partners!



Les fonds marins sont le milieu naturel de centaines d'espèces de poissons et de coraux multicolores, totalement protégés.

À Pinel, un sentier sous-marin est dédié à la découverte de cet écosystème fascinant.

The ocean beds are the natural habitat for hundreds of species of fish and coral, totally protected. Near Pinel, an underwater pathway is dedicated to the discovery of this eco-system.



Saint-Martin fait partie du sanctuaire des mammifères marins des Antilles françaises. Saint Martin is part of the sanctuary for marine mammals in the French West Indies.



La mangrove, nurserie pour de nombreuses espèces de poissons et de crustacés. The mangrove, a nursery for numerous species of fish and crustaceans.



Seize étangs de l'île, autant de zones de repos pour les oiseaux migrateurs. Sixteen salt ponds, sixteen rest stops for migratory birds.

Les oiseaux marins nichent sur les îlots protégés de la Réserve naturelle.

Marine birds nest on the protected islets of the Réserve Naturelle.



Le récif corallien : un écosystème riche et fragile. The coral reef: a rich, yet fragile ecosystem.



La pêche est interdite dans la Réserve naturelle, véritable refuge de la faune marine. Fishing is prohibited in the Réserve naturelle, a true refuge for marine fauna.



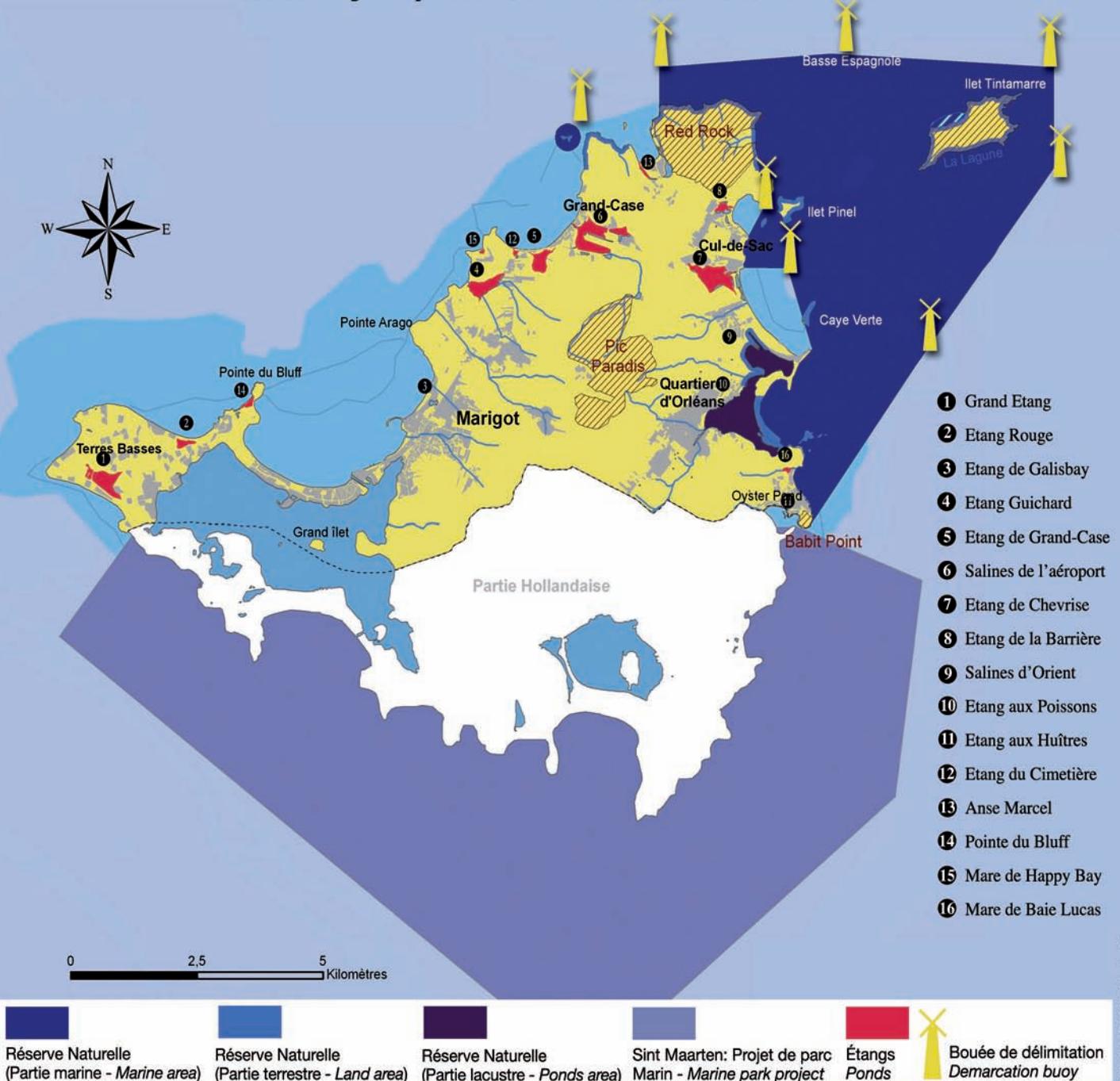
Le cactus Tête à l'anglais, pourtant en voie de disparition, est bien présent dans la Réserve naturelle. Turk's Head cactus, considered an endangered species, can be seen frequently throughout the Réserve Naturelle.



Le Galion : une plage familiale sur un site préservé. Galion Bay: a family-oriented beach in a protected site.

Les espaces naturels protégés et inventoriés à Saint-Martin

Inventory of protected sites in Saint Martin



Réserve Naturelle Nationale de Saint-Martin

400 000 personnes visitent la Réserve chaque année et les impacts sur le milieu naturel seront réduits si vous respectez la réglementation.

Contribuez à la conservation de la beauté de ces paysages par l'action et l'exemple.

Merci de respecter la faune et la flore et de ramener vos déchets.

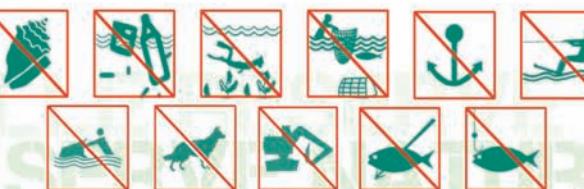
Ne cautionnez pas le commerce illégal des espèces naturelles (coquillages, cactus, tortues...)

400 000 visitors come to the Réserve every year and the impact to our natural environment will be reduced if you respect the rules.

Contribute to the conservation of our beautiful landscapes by setting a good example through your actions.

Please respect the island's flora and fauna. Please take your trash back with you.

Please do not encourage the illegal commerce of natural species (shells, cactus, turtles...)



Réserve Naturelle Nationale de Saint-Martin



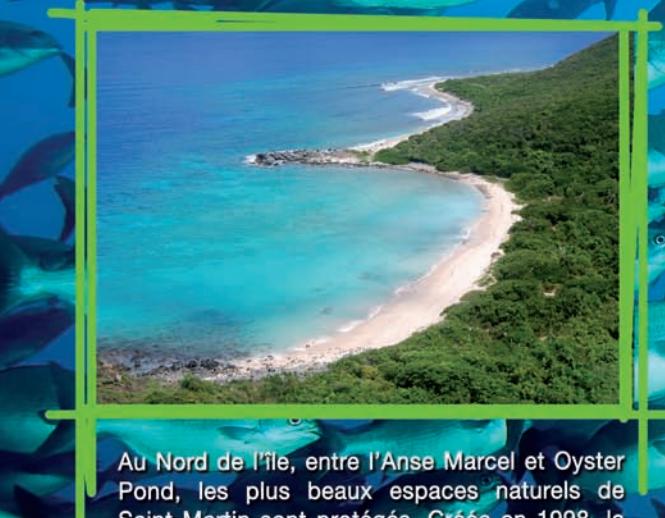
Conservatoire du littoral

803 résidence Les Acacias, Anse Marcel
97150 Saint-Martin Tél. : 05 90 29 09 72
reservenaturelle@domaccess.com
www.reservenaturelle-saint-martin.com



La Réserve Naturelle de Saint-Martin

PROTECTED MARINE PARK MILIEU NATUREL PROTÉGÉ



Au Nord de l'île, entre l'Anse Marcel et Oyster Pond, les plus beaux espaces naturels de Saint-Martin sont protégés. Crée en 1998, la Réserve naturelle a pour mission de gérer, préserver et faire découvrir onze kilomètres de côtes, 2 796 hectares de partie marine et les étangs de la partie française de l'île.

Some of the most beautiful protected natural sites in Saint Martin are located on the northern side of the island, between Anse Marcel and Oyster Pond. Created in 1998, the goal of the Réserve Naturelle is to manage, preserve, and share the knowledge of the 11 kilometers of coastline, 2,796 hectares of marine zones, and the ponds on the french side of the island.

Réserve Naturelle Nationale de Saint-Martin